

**УСЛОВИЯ РАЗМЕЩЕНИЯ
СРОЧНЫХ ДЕПОЗИТОВ**

Настоящие условия размещения срочных депозитов в «Эйч-эс-би-си Банк (РР)» (Обществе с ограниченной ответственностью) («Условия») устанавливают общий порядок открытия клиентами – физическими лицами («Клиент») депозитных счетов в «Эйч-эс-би-си Банк (РР)» (Обществе с ограниченной ответственностью) («Банк») и размещения срочных депозитов на этих счетах в Банке. Заявление на открытие срочного депозита («Заявление»), подписанное Клиентом и предоставленное в Банк в письменной форме, а также переданное в Банк через центр обслуживания клиентов и систему интернет-банк, настоящие Условия и, в случае передачи Заявления через центр обслуживания клиентов и систему интернет-банк, подтверждение размещения депозита («Подтверждение») в совокупности являются депозитным договором, заключенным между Банком и Клиентом («Депозитный договор»), и к каждому срочному депозиту применяются положения Заявления и положения настоящих Условий, при этом, в случае противоречий между положениями Заявления и настоящих Условий, положения настоящих Условий имеют преимущественную силу.

1. ПРЕДМЕТ

- 1.1. Клиент размещает свои денежные средства в срочные депозиты в Банке, а Банк обязуется принимать от Клиента денежные суммы в срочные депозиты и возвращать их полностью вместе с начисленными процентами в порядке, предусмотренном настоящими Условиями.
- 1.2. Для размещения срочных депозитов Банк открывает Клиенту депозитные счета.
- 1.3. Клиент может размещать срочные депозиты в соответствии с настоящими Условиями только если у него уже открыт текущий счет в Банке.

2. УСЛОВИЯ РАЗМЕЩЕНИЯ И ВОЗВРАТА СРОЧНЫХ ДЕПОЗИТОВ

- 2.1. Клиент направляет в Банк Заявление по форме Банка. В Заявлении Клиент и Банк согласуют существенные условия размещения срочного депозита.
- 2.2. Клиент вправе размещать срочные депозиты только путем перевода средств Клиента с текущих или сберегательных счетов в валюте депозита, открытых в Банке.
- 2.3. Срочный депозит считается размещенным в момент зачисления денежных средств на депозитный счет в Банке.
- 2.4. Если Клиент открыл срочный депозит с условием автоматического продления, это означает, что по окончании срока первоначального срочного депозита он (сумма первоначального срочного депозита и проценты или только сумма первоначального срочного депозита, в зависимости от того, что указано в Заявлении Клиента) будет размещен автоматически на такой же срок по ставкам, которые будут установлены Банком на день продления для соответствующих срока и размера срочного депозита. Информация о таких ставках будет доступна Клиентам не позднее дня истечения / продления срочного депозита. Течение срока действия очередного срочного депозита начинается в день истечения срока предыдущего. При отсутствии ставок, установленных Банком на день продления для соответствующих срока и размера срочного депозита, автоматическое размещение срочного депозита не происходит, а Банк зачисляет сумму первоначального срочного депозита и начисленных процентов на текущий счет Клиента валюте депозита, с которого был размещен депозит.
- 2.5. При досрочном закрытии срочного депозита Клиенту выплачиваются проценты по ставке 0,1 (одна десятая) процента годовых.
- 2.6. Клиент не вправе вносить, а Банк не обязан принимать в срочный депозит денежные средства, (а) поступающие от Клиента в срочный депозит на имя третьих лиц, и (б) поступающие от третьих лиц в срочный депозит на имя Клиента.

**TERM DEPOSITS
TERMS AND CONDITIONS**

These conditions for the placement of term deposits with OOO HSBC Bank (RR) (hereafter the Terms) define the general procedure for set-up of deposit accounts with OOO HSBC Bank (RR) (hereafter the Bank) by individual customers (hereafter the Customer) and for the placement of deposits in these accounts with the Bank. The Customer's Application submitted to the Bank in writing or delivered to the Bank by means of Customer Service Center and Automatic Telephone Service System, these Terms, and, if the Request is delivered through the Customer Service Center and Automatic Telephone Service System, confirmation of the Deposit placement (the Confirmation) together constitute a deposit agreement concluded between the Bank and the Customer (the Deposit Agreement); each deposit shall be governed by the provisions of the Request and of these Terms, and in case of disagreement between the provisions of the Request and of these Terms the latter shall prevail.

1. SUBJECT MATTER

- 1.1. The Customer places its monetary funds in deposits with the Bank, and the Bank is obliged to accept the deposited monetary funds from the Customer and repay them in full together with accrued interest in the order stipulated by these Terms.
- 1.2. For the placement of deposits, the Bank shall set up deposit accounts for the Customer.
- 1.3. The Customer shall only be entitled to place deposits in compliance with these Terms if it has a set-up current account with the Bank.

2. TERMS OF DEPOSITS PLACEMENTS

- 2.1. The Customer shall send a request to the Bank for setting up a term deposit, using the Bank's form. In the request the Customer and the Bank shall agree on the material terms of the deposit placement.
- 2.2. The Customer is entitled to place deposits by transferring funds from the Customer's existing accounts in the currency of deposit with the Bank.
- 2.3. The deposit shall be deemed placed at the moment the monetary funds are credited to the deposit account with the Bank.
- 2.4. If the Customer has set up a deposit with automatic prolongation provisions this means that on termination of the initial deposit such deposit (the amount of initial deposit and interest accrued or the initial deposit amount only depending on Customer's instruction in the Application) shall be automatically placed for the same term at the rates determined by the Bank on the prolongation date for such term and amount of the deposit. Information regarding such rates shall be available to the Customers on the day of deposit termination/prolongation. The beginning of term of the new deposit coincides with the date of the old deposit maturity. If the Bank doesn't determine the rates for such term and amount of the deposit on the prolongation date the automatic prolongation doesn't occur. The Bank has the right to transfer the amount of deposit and interest accrued to the Customer's current account in the currency of deposit.
- 2.5. In case of early termination of the deposit account the Customer shall be paid interest at the rate of 0.1 (one tenth) per cent per annum.
- 2.6. The Customer is not entitled to deposit and the Bank is not obliged to accept deposit monetary funds (a) which are deposited by the Customer in the name of third parties, and (b) which are deposited in the name of the Customer by third parties.
- 2.7. The return of amount of deposit and/or interest accrued is realized by transfer to Customer's current accounts opened with the Bank, notified by Customer in Application.

2.7. Возврат суммы срочного депозита и/или начисленных процентов осуществляется Банком только путем перечисления на текущие счета Клиента в валюте депозита, открытые в Банке, указанные Клиентом в Заявлении.

3. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

3.1. Банк обязуется:

- принимать денежные средства в срочные депозиты на согласованных условиях, начислять и выплачивать Клиенту проценты на срочные депозиты в порядке, установленном настоящими Условиями и Заявлением
- возвращать денежные средства, размещенные в срочные депозиты, и выплачивать начисленные проценты
- исполнять иные положения настоящих Условий

3.2. Клиент обязуется вносить срочные депозиты на согласованных условиях и исполнять иные положения настоящих Условий.

4. ПОДТВЕРЖДЕНИЕ

4.1. Подтверждение направляется только в случае передачи Клиентом Заявления в Банк через центр обслуживания клиентов и систему интернет-банк.

4.2. Подтверждение даты размещения денежных средств в срочный депозит направляется Банком Клиенту в течение 3 (трех) рабочих дней.

4.3. В Подтверждении указываются сумма срочного депозита, валюта, дата размещения, дата возврата, процентная ставка и инструкции на дату возврата срочного депозита. При этом вышеуказанное Подтверждение удостоверяет внесение денежных средств Клиента в срочный депозит при заключении Депозитного договора между Клиентом и Банком.

4.4. При несогласии Клиента с указанными в Подтверждении суммой, сроком и процентной ставкой, применимой к размещенному срочному депозиту, Клиент письменно сообщает Банку о своем желании расторгнуть Депозитный договор, при этом сумма срочного депозита с начисленными на этот момент процентами по ставке, установленной Банком для сберегательных счетов в соответствующей валюте на момент расторжения Депозитного договора, возвращается на счет Клиента в Банке, с которого были перечислены денежные средства для размещения срочного депозита, а Депозитный договор считается расторгнутым.

4.5. В случае если Банк не получит письменные возражения Клиента в течение 20 (двадцати) календарных дней с даты размещения срочного депозита, Депозитный договор считается заключенным на условиях, указанных в Подтверждении, и Клиент не вправе требовать изменений условий Депозитного договора.

5. ПОРЯДОК НАЧИСЛЕНИЯ И ВЫПЛАТЫ ПРОЦЕНТОВ

5.1. Банк обязуется начислять на срочные депозиты проценты в соответствии с условиями, согласованными в Заявлении. Размер процентов будет также сообщаться Клиенту в письменном виде в Подтверждении, где применимо.

5.2. При расчете процентов стороны исходят из фактического количества дней, за которые причитаются проценты, а также из того, что год равен тремстам шестидесяти пяти/тремстам шестидесяти шести (365/366) дням.

5.3. Проценты по депозиту выплачиваются в конце срока срочного депозита вместе с основной суммой или без нее путем перечисления на текущий счет Клиента в валюте депозита, открытый в Банке, или капитализируются в день продления срочного депозита в случае, если Клиент выбрал в Заявлении способ продления срочного депозита с капитализацией процентов.

6. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

Банк сохраняет в тайне информацию о срочном депозите, операциях по срочному депозиту и сведения о Клиенте, кроме случаев, когда раскрытие такой информации требуется или допускается в соответствии с законом, решением суда или соглашением с Клиентом. Банк вправе предоставлять данную информацию компаниям, входящим в Группу HSBC, и компаниям,

3. OBLIGATIONS OF THE PARTIES

3.1. The Bank is obliged:

- to accept deposited monetary funds on agreed terms,
- to accrue and pay to the Customer interest on the deposits in the order stipulated by these Terms and the Request;
- to repay deposited monetary funds and to pay interest accrued;
- to comply with other provisions of these Terms.

3.2. The Customer is obliged: to place deposits on agreed terms, to comply with other provisions of these Terms.

4. CONFIRMATION

4.1. The Confirmation shall be sent only if the Customer delivers the Request to the Bank by means of Direct Service Center and Internet bank System.

4.2. The Confirmation of the deposit placement date shall be sent by the Bank to the Customer within three business days.

4.3. The Confirmation shall include: the amount of the Deposit, the currency of the Deposit, the placement date of the Deposit, the repayment date of the Deposit, the interest rate and the instructions for Deposit repayment date. The above Confirmation shall certify the fact that monetary funds of the Customer were deposited at signing of the Deposit Agreement between the Customer and the Bank.

4.4. Should the Customer disagree with the amount, the term or the interest rate applicable to the placed Deposit as indicated in the Confirmation, the Customer shall provide written notice to the Bank of its wish to terminate the Deposit Agreement; in such case the amount of the Deposit, with the interest which has been accrued by this time at the Bank's rate for savings accounts in the relevant currency as determined by the Bank at the time of termination of the Deposit Agreement, shall be returned to the Customer's account with the Bank from which the monetary funds were transferred for placement in deposit, and the Deposit Agreement shall be deemed terminated.

4.5. Should the Bank not receive a written objection from the Customer within 20 (twenty) calendar days of the Deposit placement date, the Deposit Agreement shall be deemed concluded on the terms indicated in the Confirmation, and the Customer shall not be entitled to require amendment of the terms of the Deposit Agreement.

5. Accrual and Payment of Interest

5.1. The Bank shall accrue interest on the deposit according to the terms agreed upon in the Request. The amount of interest shall also be communicated to the Customer in writing in the Confirmation.

5.2. The parties shall base the calculation of interest on the actual number of days on which the interest shall be accrued and on the year that is equal to three hundred sixty five/three hundred sixty six (365/366) days.

5.3. Interest on the deposit shall be paid out at termination of the deposit together with the principal amount or without principal amount via transfer to current account of Customer in the currency of Deposit opened with Bank, or shall be capitalized, if Customer chose term deposit rollover with interest capitalisation option.

6. CONFIDENTIALITY

The Bank shall treat as confidential the information about the term deposit, operations on the term deposit and Customer data, except when disclosure of such information is required or permitted by law, court decision or agreement with the Customer. The Bank is entitled to provide such information to companies of HSBC group and to companies whose services the Bank uses in confidentiality-based data processing.

услугами которых Банк пользуется в целях обработки данных при условии соблюдения конфиденциальности.

7. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО

Настоящие Условия регулируются и толкуются в соответствии с законодательством Российской Федерации.

8. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

В случае возникновения споров между Клиентом и Банком стороны принимают меры для их разрешения путем переговоров. Если стороны не достигли соглашения по спорному вопросу, спор должен разрешаться в суде по месту нахождения Банка в соответствии с законодательством Российской Федерации.

9. ИЗВЕЩЕНИЯ И СООБЩЕНИЯ

Любые сообщения, обращения, запросы или другая информация в связи с настоящими Условиями должны направляться сторонам по следующим адресам: Банк: Россия, 115054, Москва, Павелецкая площадь, д. 2, стр. 2, Клиент: по адресу, указанному при открытии текущего счета или сообщенному в Банк позже в письменной форме.

10. ПОСЛЕДСТВИЯ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ ЧАСТИ УСЛОВИЙ

10.1. В том случае, если какие-либо положения настоящих Условий становятся или станут недействительными вследствие изменений, вносимых в законодательные или нормативные акты, либо вследствие решения, принятого судом, арбитражным или третейским судом, или по иной причине, все прочие положения остаются действительными, как если бы настоящие Условия были составлены без включения в них такого недействительного положения.

10.2. В случае признания какого-либо положения настоящих Условий недействительным, стороны обязуются провести добросовестные переговоры с целью согласования изменений настоящих Условий, которые способствовали бы максимальному сохранению изначальных намерений сторон приемлемым образом.

11. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

11.1. Клиент не вправе уступать, передавать, отчуждать, обременять или иным образом распоряжаться своими правами по Депозитному договору без предварительного письменного согласия Банка. Любая такая уступка, передача, отчуждение, обременение или иное распоряжение Клиентом своими правами по Депозитному договору в нарушение положений настоящего пункта будет считаться недействительным и ничтожным.

11.2. Клиент настоящим соглашается с тем, что Банк вправе в любое время путем направления письменного уведомления произвести зачет требований Клиента к Банку по настоящему Депозитному договору против любых требований Банка к Клиенту, которые не были исполнены Клиентом в установленные сроки, при этом если валюта срочного депозита не совпадает с валютой зачитываемого обязательства Клиента перед Банком, то Банк вправе конвертировать сумму срочного депозита в валюту встречного обязательства Клиента по обменному курсу, установленному Банком для соответствующих валют на дату проведения конвертации.

11.3. Банк не несет ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Депозитному договору, если он утрачивает возможность выполнить их или не в состоянии выполнить их в установленный срок в результате наступления обстоятельств непреодолимой силы, к которым, наряду с прочими, относится опубликование или изменение в толковании или применении решений или нормативных актов органов власти Российской Федерации или иных государств, Центрального Банка Российской Федерации или центральных (национальных) банков иных государств, которые делают незаконным, неправомерным или невозможным для Банка

7. APPLICABLE LAW

These Terms shall be governed by and interpreted according to the legislation of the Russian Federation.

8. RESOLUTION OF DISPUTES

In case of any disputes between the Customer and the Bank the parties shall do their best to settle them by negotiations. Should the parties fail to agree on a disputed matter, such dispute shall be resolved in court at the Bank's place of location in compliance with the legislation of the Russian Federation.

9. NOTIFICATIONS AND MESSAGES

Any messages, applications, inquiries or other information related to these Terms shall be delivered by the parties to the following addresses: the Bank: 2 (building 2) Paveletskaya Square, Moscow, 115054 Russia; the Customer: address indicated at set-up of the current account or communicated to the Bank later in written form.

10. SEVERABILITY

10.1. If any provisions of these Terms are or become invalid following any amendments to legislative or regulatory acts, or following any decision made by court, arbitrazh or arbitration court, or for any other reason, all other provisions shall remain valid as if these Terms were originally composed without inclusion of such invalid provision.

10.2. If any provision of these Terms is recognized as invalid the parties shall negotiate in good faith with the purpose of agreeing on amendments to these Terms which would ultimately and most appropriately retain the original intentions of the parties.

11. OTHER TERMS

11.1. The Customer is not entitled to assign, transfer, alienate, encumber or in any other way dispose of its rights under the Deposit Agreement without prior written consent of the Bank. Any such assignment, transfer, alienation, encumbrance or other disposal by the Customer of its rights under the Deposit Agreement contrary to the terms of this provision shall be deemed null and void.

11.2. Herewith the Customer agrees that the Bank may at any time, by delivering a written notice, offset claims of the Customer to the Bank under this Deposit Agreement against any claims of the Bank to the Customer which were not timely discharged by the Customer; in such case if the currency of the Deposit differs from the currency of the offset Customer's obligation to the Bank the Bank is entitled to convert the amount of the Deposit into the currency of the Customer's counter-liability at the exchange rate determined by the Bank for the relevant currencies as of the conversion date.

11.3. The Bank shall not be liable for non-performance or improper performance of its obligations under the Deposit Agreement if it loses ability to perform or is unable to perform them in due time due to the emerging of circumstances of insuperable force, including, inter alia, publication or changes in interpretation or application of decisions or regulatory acts of government authorities of the Russian Federation or other states, Central Bank of the Russian Federation or central (national) banks of other states which make it illegal, unlawful or impossible for the Bank to duly perform its obligations under the Deposit Agreement, or other circumstances outside the Bank's reasonable control which emerged after signing the Deposit Agreement (Circumstances of Insuperable Force). Unless otherwise agreed by the Parties, in Circumstances of Insuperable Force the Bank is not obliged to fulfil those of its obligations under the Deposit

надлежащее исполнение своих обязательств по Депозитному договору, или иные события, находящиеся вне разумного контроля Банка и наступившие после заключения Депозитного договора («**Обстоятельства непреодолимой силы**»). Если стороны не договорятся об ином, при наступлении Обстоятельств непреодолимой силы Банк не обязан исполнять свои обязательства по Депозитному договору, находящиеся под воздействием Обстоятельств непреодолимой силы, до момента прекращения существования таких Обстоятельств непреодолимой силы.

11.4. Размещение депозита Банком через центр обслуживания клиентов и систему интернет-банк является офертой Банка заключить Депозитный договор на таких Условиях в соответствии с п. 3 ст. 438 Гражданского кодекса РФ, которая может быть акцептована Клиентом путем перевода своих денежных средств для размещения в срочный депозит. Банк принимает от Клиента Заявление через центр обслуживания клиентов и систему интернет-банк при условии идентификации Клиента в порядке, установленном правилами центра обслуживания клиентов и системы интернет-банк. При размещении Клиентом срочного депозита через центр обслуживания клиентов и систему интернет-банк письменная форма договора считается соблюденной в соответствии с п. 2 ст. 434 Гражданского кодекса РФ. Порядок и условия передачи Клиентом Заявления в Банк через центр обслуживания клиентов и систему интернет-банк определяются Банком и сообщаются Клиенту через вышеуказанные каналы связи.

Agreement which are affected by Circumstances of Insuperable Force until termination of such Circumstances of Insuperable Force.

11.4. The Bank's terms of placement of a Deposit through Customer Service Center and Automatic Telephone Service shall constitute the Bank's offer to sign a deposit agreement on such Terms according to paragraph 3 of article 438 of the Russian Civil Code, which may be accepted by the Customer by way of transferring its monetary funds into the Deposit. The Bank shall accept the Customer's Request through Customer Service Center and Automatic Telephone Service System provided that the Customer is identified according to the rules established by Internet and Telephone Banking Systems. In case of Deposit placement by the Customer through Internet and Telephone Banking Systems, the written form of the agreement shall be deemed complied with according to paragraph 2 of article 434 of the Russian Civil Code. Procedure and terms of transfer of the Customer's Request to the Bank through Customer Service Center and Automatic Telephone Service System shall be determined by the Bank and communicated to the Customer via above communication channels.